

Instytucje te mogą zaoferować uczestnictwo w kursie języka niemieckiego na potrzeby zawodowe i wskazać szkołę językową, w której można taki kurs odbyć.

■ Jeśli już jesteś zatrudniony, a uczestnictwo w kursie języka niemieckiego na potrzeby zawodowe jest wymagane w celu utrzymania miejsca pracy, możesz zwrócić się bezpośrednio do swojego pracodawcy. Pracodawca otrzyma następnie szczegółowe informacje w Federalnym Urzędzie.

■ Osoby szukające pracy, które nie są jeszcze zarejestrowane w urzędzie pracy, muszą najpierw się zarejestrować we właściwym miejscowo urzędzie. Rejestracja oznacza jednocześnie dyspozycyjność pracownika na rynku pracy. Takie zaświadczenie można przedłożyć w szkole językowej i uzyskać dalsze informacje.

## I co dalej?

- W szkole językowej przeprowadza się testy pozwalające określić warunki ogólne dalszej nauki, aktualne kwalifikacje i poziom językowy. Wyniki testów wskażą, który kurs będzie dla Ciebie najbardziej odpowiedni i ile powinien trwać.
- W trakcie kursu na bieżąco sprawdza się postępy. Pod koniec kursu szkoła językowa ocenia, w jakim zakresie kursanci osiągnęli założone cele.
- Aby osiągnąć dobre wyniki, należy aktywnie i regularnie uczestniczyć w zajęciach, nie spóźniać się.

- Lektor regularnie odnotowuje indywidualne postępy i omawia je z uczestnikami pod koniec kursu.
- Na zakończenie kursu każdy otrzyma zaświadczenie o uczestnictwie, które będzie zawierało szczegółowe informacje na temat założonych celów, treści zajęć oraz postępów w nauce. Takie zaświadczenie jest bardzo przydatne na dalszej ścieżce zawodowej.

## Jaki jest koszt uczestnictwa w zawodowym kursie języka niemieckiego?

Uczestnictwo w kursie jest dla uczestników bezpłatne.

### Koszty dojazdu

- Jeżeli uczestnicy pobierają zasiłek dla bezrobotnych I lub II, szkoła językowa zwróci koszty dojazdu. Szczegółowe informacje na ten temat można otrzymać w szkole, przed rozpoczęciem kursu.
- Osoby niepobierające zasiłku dla bezrobotnych I lub II, muszą same pokryć koszty dojazdu.

### Opieka nad dziećmi

- Szkoła językowa służy również pomocą tym osobom, które mają dzieci i nie znalazły dla nich stosownej opieki w miejscu zamieszkania.
- Również w sytuacjach, kiedy kursantów nie stać na opłacenie opieki nad dziećmi szkoła językowa może również być pomocą.

## Gdzie można uzyskać dodatkowe informacje?

Aby otrzymać dodatkowe informacje, należy się zgłosić do

**Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców**  
Uchodźców Referat 324 b – ESF-praktyczne wspieranie nauki języka  
Wydział administracyjny ESF  
Poller Kirchweg 101  
51105 Köln

### Infolinia ESF:

Tel.: +49 221 – 92426 400  
e-mail: [esf-verwaltung@bamf.bund.de](mailto:esf-verwaltung@bamf.bund.de)

Dodatkowe informacje znajdują się na stronie:

[www.bamf.de/berufsbezogene-deutschfoerderung](http://www.bamf.de/berufsbezogene-deutschfoerderung)

## Impressum

### Wydawca:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Abteilung 3 Integration  
Referat „Öffentlichkeitsarbeit Integration“  
Bürgerservice  
90343 Nürnberg

**Osoba odpowiedzialna:** Claudia Möbus

**e-mail:** [info.buerger@bamf.bund.de](mailto:info.buerger@bamf.bund.de)

**Internet:** [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

### Redakcja:

Referat „ESF - Wydział administracyjny“

**Stan na:** 03/2011

**Druk:** Bonifatius GmbH, Druck – Buch – Verlag, Paderborn

### Opracowanie:

KonzeptQuartier® GmbH

**Zdjęcia:** Marion Vogel



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

# Zawodowe kursy języka niemieckiego

(Program ESF-BAMF)



POLNISCH 032011 Berufsbezogene Deutschförderung



EUROPÄISCHE UNION





## Na czym polega wspieranie nauki języka niemieckiego na potrzeby zawodowe?

Program wspieranie nauki języka niemieckiego to oferta kursów dla wszystkich osób ze środowisk imigrantów, które szukają pracy lub chcą się dalej rozwijać w swoim zawodzie.

Kursy są dotowane przez Europejski Fundusz Socjalny (ESF) i organizowane przez Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF). Stąd też pochodzi nazwa programu edukacji zawodowej w zakresie języka niemieckiego czyli „program ESF-BAMF“.

Obecnie na terenie całych Niemiec organizuje się kursy ESF-BAMF. Struktura kursów przedstawia się następująco:

- zajęcia „Niemiecki w pracy“
- zajęcia kierunkowe
- praktyka
- zwiedzanie zakładów pracy

Kurs obejmuje maksymalnie 730 godzin lekcyjnych i trwa sześć miesięcy – jako kurs całodzienny lub do dwunastu miesięcy – jako kurs w niepełnym wymiarze godzin.

## Co ma na celu praktyczne wspieranie nauki języka niemieckiego?

Kurs powinien umożliwić zdobycie tak dobrych kwalifikacji językowych i kierunkowych, aby łatwiej później było

znaleźć pracę lub móc lepiej rozumieć dalsze zajęcia doksztalające.

## Kto może uczestniczyć w kursach?

Program ESF-BAMF jest skierowany przede wszystkim do osób ze środowisk imigrantów, które szukają pracy. Są to osoby pobierające zasiłek dla bezrobotnych I lub II. W kursach mogą uczestniczyć również osoby zatrudnione. Osoby niepobierające świadczeń socjalnych mogą zasięgnąć informacji na temat możliwości uczestniczenia w kursie ESF BAMF u właściwych dla siebie jednostek odpowiedzialnych. Więcej informacji na temat właściwych jednostek odpowiedzialnych znaleźć można na stronie [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

## Jakie warunki trzeba jeszcze spełnić?

- **Pochodzenie imigracyjne**  
Członkiem społeczności imigrantów jest każdy, kto sam wyemigrował do Niemiec albo uczynili to jego rodzice lub dziadkowie. Narodowość nie odgrywa tu żadnej roli.
- **Niemiecki jako drugi język**  
Niemiecki nie może być językiem ojczystym uczestnika kursu.

### ■ Brak obowiązku szkolnego

Aby móc uczestniczyć w zawodowym kursie języka niemieckiego w ramach programu ESF-BAMF, trzeba zakończyć obowiązkową edukację ogólną.

### ■ Ukończony kurs integracyjny

Trzeba ukończyć kurs integracyjny organizowany przez Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców.

Istnieją dwa wyjątki, które zwalniają z uczestnictwa w kursie integracyjnym:

- wystarczająco dobra znajomość języka niemieckiego.
- aktualne zatrudnienie, gdzie uczestnictwo w kursie jest czymś ESF-BAMF jest czymś dodatkowym organizowanym w zakładzie pracy.

## Czego można się nauczyć na kursie?

### Zajęcia „Niemiecki w pracy“

Na praktycznych zajęciach z języka niemieckiego przyswajają się słownictwo, gramatykę i zwroty potrzebne do skutecznego porozumiewania się ze współpracownikami, klientami i przełożonymi.

Kolejnym istotnym zagadnieniem kursów jest język pisany: Tutaj można się na przykład nauczyć, jak szybko wyłuskać z

tekstów odpowiednie informacje lub na jakie aspekty należy zwracać uwagę podczas pisania e-maili i listów. Lekcje języka niemieckiego wspierają zdobywanie kwalifikacji, ale przekazują również ogólną wiedzę z zakresu języka niemieckiego niezbędną w życiu zawodowym. Większość z tych nowych umiejętności będzie przydatna również w życiu prywatnym.

### Kwalifikacje

Część dotycząca kwalifikacji może składać się z trzech elementów w zależności od rodzaju kursu:

- zajęcia kierunkowe
- praktyka
- zwiedzanie zakładów pracy

Te trzy części składowe kwalifikacji są dostosowane wcześniejszego zasobu wiedzy kursantów oraz do potrzeb w przyszłym zawodzie: tak więc zajęcia kierunkowe mogą składać się z ogólnych i specjalistycznych zajęć zawodowych oraz szkoleń przygotowujących do rozmowy kwalifikacyjnej. Można również zdobyć lub odświeżyć wiedzę z zakresu matematyki i obsługi komputera.

Zajęcia teoretyczne powinny być połączone z zajęciami praktycznymi, które pozwolą zastosować i rozszerzyć wyuczony materiał. Wszystko to jest intensywnie wspierane przez towarzyszące zajęcia z języka niemieckiego.

Zwiedzanie zakładów pracy umożliwi lepsze zapoznanie się ze światem pracy i pomoże stworzyć ogólne wyobrażenie na temat ewentualnego, przyszłego miejsca pracy.

## W jaki sposób wziąć udział w programie ESF-BAMF?

- Jeśli pobierasz zasiłek dla bezrobotnych I lub II albo jesteś zarejestrowany jako osoba poszukująca pracy, powinieneś się zwrócić do pośrednika w Urzędzie Pracy, Jobcenter (centrum pracy) lub do Optionskommune (jednostki odpowiedzialne za osoby bezrobotne).